

Hui Morgen, дорогие читатели!

Разные смешно звучащие слова окружают нас всю жизнь. Правда, их не очень-то замечаешь в своей языковой среде, но стоит войти в иноязычную, как они тут же всплывают. Чаще всего, конечно, забавляет то, что звучит не совсем прилично, хотя в ряде случаев смешат самые обыкновенные слова и выражения. Такова, видать, природа человека. Ну что, посмеемся вместе?

Бля и мля

Иногда не нужно даже никуда ехать, достаточно взять в руки карту. Вот жили когда-то на территориях Центральной и Северо-Западной России балтские племена. Прекрасные, скорее всего, были люди, и в наследство нам от них досталось множество речек с окончаниями -бля и -мля. Я же говорю, прекрасные люди! Москвичам и жителям Подмосковья сразу придет в голову легендарная речка Вобля в Луховицком районе Московской области. По бытующей здесь легенде, некий русский князь гнался за татаро-монголами, и сердобольные местные подсказали короткую дорогу, вброд... Не знаем, чему там князь удивился, то ли глубине реки, то ли отсутствию оной глубины, но крикнул молодецким голосом "во, бля!", попав в реку, – отсюда, мол, и названье. Ученые все же настаивают на варианте с древним балтийским названием.

Новгородская область побалует своих обитателей речкой Тулеблей, на которое потом выросло одноименное село, а затем и соответствующая железнодорожная станция – за что спасибо работникам МПС. В некоторых атласах я встречал и более нежные названия для этих мест – Тюлебля и речка Тюлебелька. Соперничать с ними может только озеро Говенец в Пестовском районе этой славной области.

В Ленинградской области спрятались целых две речки с вовсе мало приличным по нынешним временам наименованием – Сухая и, страшно сказать, Мокрая Пярдомля. О чем только думали эти балты? Впрочем, пальму первенства я бы отдал одному местечку в соседней Псковской области, где рядом расположились на одноименных речушках две Богом забытые деревеньки – одна Ойбля, а вторая Ойлабля.

Побалуй внучку жрадлом!

От окончательно и бесповоротно вымерших у нас балтов переместимся к вполне живым западным славянам. К примеру, несколько лет назад какое-то время мне пришлось пожить в Чехии и, естественно, понабраться всякого из чешского языка. Для начала оказалось, что словечко "задек" ("попка") вполне приличное и может употребляться безо всяких последствий. Помимо задеков в чешском довольно много существительных, оканчивающихся на -дро (ходидло, возидло, умывадло и т.п.). Самым запоминающимся из них было, несомненно, "жрадло" – корм. Еще в чешском есть выражение "To bylo zradlo!", что означает "Вот это накормили!", а само "жрадло" в этом случае очень близко по значению к нашему жаргонному "жратва", но является вполне уместным. Не говоря уже о том, что в чешском и польском слово "uroda" значит "красота". Да, не понять нам своих языковых родственников, не понять...

Зато голландский язык сразу становится близок российскому туриstu из-за выражения "Hui Morgen!", которым вас встречают буквально везде. Не подумайте ничего плохого, это всего лишь – "Доброе Утро"! С испанским ситуация куда серьезней. Здесь имеется просто замечательная фраза, в переводе невинно звучащая как "блиники для внучки", но вот когда это произносится по-испански, русскоговорящие выпадают в осадок. И действительно, что еще можно делать, услышав в разговоре непринужденное "лас охуэлас пара ми ньета" (las hojuelas para mi nieta)...

Hujan hajan всяких слов

Финны в своем языке хранят просто кладезь всяких двусмысленно звучащих для нас слов. По сетевым блогам и форумам уже год ходит целый список таких слов, правда, не во всем точный. Мы представляем вам последнюю версию, перепроверенную с помощью финско-русского словаря. Произносится – как пишется...

Итак, корень *hui* связан с понятием аферы. *Huijari* – аферист или аферистка, *huiputtaa* – обмануть, *huipuhunta* – максимальная цена, ставка; а сама афера или обман – *huijaus*. Загадочное выражение *hujan hajan* – это всего

лишь "вперемешку". Есть и слова, которые можно увязать со значением искомых трех букв в русском языке. Как вам понравится *huipentua* – "кульминировать" и *huitaus* – "головокружительный"? Кстати, заимствованное у русских "*hui*" является в финском восклицанием со значением близким к "ой!" или "черт!"

Забавно, но знаменитый Санта Клаус, квартирующий в Лапландии, согласно финскому языку является... козлом! "Рождественский козел" – именно так переводится с финского замечательное слово "йоулупукки", обозначающего доброго старика Санту. И просто преступно пройти мимо финского глагола "люблю" – *rakastan*. Прямо камасутра по-фински в одном глаголе! "Поцелуй" тоже звучит неоднозначно – *suukko*. А если финны на меня за это за все разозлятся, вполне могут в сердцах кинуть "суки сууси!", в смысле, "прикуси-ка язык!"

Да, и не стоит забывать о вкладе народов многонациональной России в великий и могучий, особенно в его подцензурную часть. Например, филологи склоняются к мнению, что мордовский глагол "дроцямс" – ласкать кого-либо – стал прообразом одного нашего глагола действия...

Конечно, приведенными примерами тема отнюдь не ограничивается. В общем, вторую статью на эту тему, я так думаю, мы с вами напишем вместе. Присылайте свои примеры смешно звучащих для русского уха слов и выражений. Рассматриваться будут только неизвестные доселе широкой публике экземпляры.

Автор: А.Трифонов © Утро.Ru IT'S MY LIFE..., РОССИЯ 2770 22.02.2005, 21:21

URL: <https://babr24.com/?ADE=19918> Bytes: 5312 / 5291 Версия для печати Скачать PDF

Поделиться в соцсетях:

Также читайте эксклюзивную информацию в соцсетях:

- [Телеграм](#)
- [ВКонтакте](#)

Связаться с редакцией Бабра:

newsbabr@gmail.com

НАПИСАТЬ ГЛАВРЕДУ:

Телеграм: @babr24_link_bot

Эл.почта: newsbabr@gmail.com

ЗАКАЗАТЬ РАССЛЕДОВАНИЕ:

эл.почта: bratska.net.net@gmail.com

КОНТАКТЫ

Бурятия и Монголия: Станислав Цырь

Телеграм: @bur24_link_bot

эл.почта: bur.babr@gmail.com

Иркутск: Анастасия Суворова

Телеграм: @irk24_link_bot

эл.почта: irkbabr24@gmail.com

Красноярск: Ирина Манская

Телеграм: @kras24_link_bot

эл.почта: krasyar.babr@gmail.com

Новосибирск: Алина Обская

Телеграм: @nsk24_link_bot

эл.почта: nsk.babr@gmail.com

Томск: Николай Ушайкин

Телеграм: @tomsk24_link_bot

эл.почта: tomsk.babr@gmail.com

[Прислать свою новость](#)

ЗАКАЗАТЬ РАЗМЕЩЕНИЕ:

Рекламная группа "Экватор"

Телеграм: @babrobot_bot

эл.почта: eqquatoria@gmail.com

СТРАТЕГИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:

эл.почта: babrmarket@gmail.com

[Подробнее о размещении](#)

[Отказ от ответственности](#)

[Правила перепечаток](#)

[Соглашение о франчайзинге](#)

[Что такое Бабр24](#)

[Вакансии](#)

[Статистика сайта](#)

[Архив](#)

[Календарь](#)

[Зеркала сайта](#)